

Registration of Kindergarten, Nursery School, and Authorized Child Institution for April 2021 through March 2022 Will Begin

In order to get into a kindergarten or nursery school, you have to apply for it.
*The application forms are available at the designated places.
Bring your name seal, necessary documents, and ID (e.g. My Number Card, Driver's License) when applying.



For inquiry Kodomo Seisaku-Ka, Yoho Kodomoen-Kakari (at Plaza Keyaki ☎37-1131)

	Kindergarten	Authorized Child Institution (Kindergarten Class)	Nursery School, Child Institution (Nursery Class)	Small Scale Nursery Facilities
Applicable Age	Children born between 2 Apr 2015 and 1 Apr 2018	Children born between 2 Apr 2015 and 1 Apr 2018 *Some facilities might accept the admission from 3 years old	Children over about 6 months and up to pre-school age	Children over about 6 months and not yet 3 years old
Conditions	Residents of Kikugawa City	Depends on each facility	In need for childcare due to family situation	
Reception Periods	1 Oct (Thu) - 15 Oct (Thu)	Public: 1 Oct (Thu) - 15 Oct (Thu) Private: Ask each facility	1 Oct (Thu) - 15 Oct (Thu)	
Reception Place	•Ogasa Kita Kindergarten •Kodomo Seisaku Ka	Public: Ozora Child Institution, Kodomo Seisaku Ka Private: At each facility	🌸🌸🌸 Kodomo Seisaku Ka	
Inquiry	•Ogasa Kita Kindergarten (☎73-2004) •Kodomo Seisaku-Ka (at Plaza Keyaki ☎37-1131)	•Kodomo Seisaku Ka (at Plaza Keyaki ☎37-1131) •At each facility	Kodomo Seisaku Ka (at Plaza Keyaki ☎37-1131) 🌸🌸🌸	

Kikugawa City Assistant Desk for Foreigners (8:15 am - 5:00 pm at Plaza Kikuru 2F, Chiiki Shien-Ka)

We provide the consultation about your concerns, the Japanese language school, and the living information.
Counselors are available on the following days and hours (○8:15 am - 5:00 pm)



	Mon.	Tue	Wed.	Thu	Fri
Portuguese	○	○	○	○	○
Spanish	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○	AM:Ogasa PM:Kikuru	○
English	AM		AM		AM
Japanese	○	○	○	○	○

Consultation by the Video interpreter and the Poketalk are also available any time.
No charge needed.
Please consult about anything.

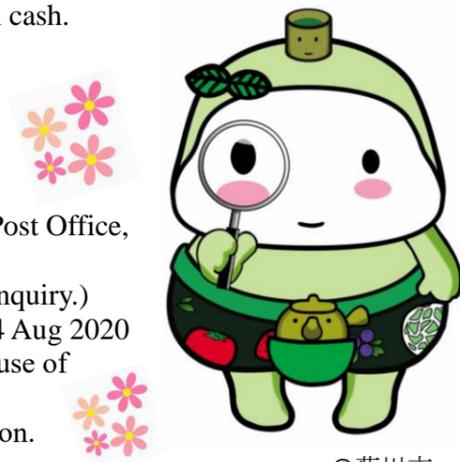
September 2020 - Calendar for Citizens

Open Days of City Hall on Sunday	Extended Open Hours on Wednesday	Payment of Taxes and Public charges
13 Sept : Shimin-Ka, City Hall 27 Sept : Ogasa Branch, Ogasa Shimin-Ka Open Hours: 8:15 am to 12:15 pm Provided Services 1. Issuance of Residence Certificate 2. Issuance of Personal Seal Registration Certificate 3. Registration of Personal Seal 4. Issuance of Family/Individual Registration Certificate ※We accept 1 and 2 by any of the family members, but 3 and 4 are only by the registered person.	2, 9, 16, 23, 30 Sept Open Hours: 8:15 am to 7:00 pm Available Facilities City Hall, Ogasa Branch, Central Public Hall, Water fee customer Center, Plaza Keyaki (Social Welfare Council and Children's Hall are closed) ※Our services are limited on these days and we might ask you to visit us on the other days.	National Health Insurance Tax 3 rd Term Premium Elderly Medical Care Insurance 2 nd Term Premium Municipal House Rent For Sept. Child Nursing Fee For Sept. After School Children's Club For Sept. Water and Sewerage in B Region For Jul. and Aug.

You Can Buy A Good-Value Gift Certificate★

Period to Use This Gift Certificate
1 Oct 2020 through 31Jan 2021

You can buy a 16,000yen (1,000yen x 16 sheets) gift certificate for 10,000yen cash.
Type A Ticket (11 Sheets): Unable to use at a large shop
Type B Ticket (5 sheets): Able to use at a large shop
★The instruction of purchasing this gift certificate is as follows.
Period of purchasing: 23 Sept. - 16 Oct.
Open hours: Mon through Fri at 9:00 am through 5:00 pm
Location: Kikugawa Post Office, Kikugawa Ekimae Post Office, Kawashiro Post Office, Yokoji Post Office, Ogasa Post Office, Kawakami Post Office, Ogasa Minamiyama Post Office (Do not call these post offices for inquiry.)
Eligible for: Residents of the basic resident register in Kikugawa City as of 14 Aug 2020
How to purchase: Kikugawa City will send the "Exchange Coupon" to the house of each household in the middle of September.
Bring the "Exchange Coupon" and cash to the above location.



©菊川市

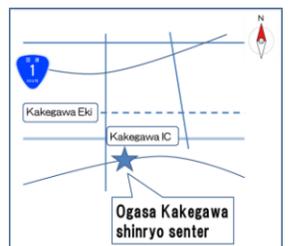
For inquiry Kikugawa Chamber of Commerce (☎36-2241), Shoko Kanko-Ka (☎35-0936)

Emergency Medical Treatments

When you get sick on weekday nights, Sundays and public holidays, visit the Emergency Clinic for emergency medical treatments that do not require hospitalization or surgery (Please call this clinic in advance before visiting.)

Ogasa Kakegawa Kyukan Shinryojo (Emergency Clinic)

- ◆Subject: Internal, Pediatrics, *Surgical, *Dental (*Only on Sunday and holiday)
- ◆Open Days: Weekday nights, Sundays and public holidays
- ◆Open Hours: Weekdays: 7:00 p.m. - 10:00 p.m. (Check in by 9:30 p.m.)
Sundays/public holidays: 9:00 a.m. - 5:00 p.m. (Check in by 4:30 p.m.)
- ◆Address: 1-1-30 Sugitani-minami, Kakegawa City ◆Phone: ☎61-1299





きくがわし

菊川市からのお知らせ

No.160 2020.9

http://www.city.kikugawa.shizuoka.jp/

日本語

2021年4月～2022年3月の 幼稚園・保育園・認定こども園などに 入るための受付が はじまります

編集発行
菊川市役所 地域支援課
☎ 0537-35-0925

幼稚園や 保育園などに 入るためには 申請を しなければなりません。

※申請書類は 受付場所で もらうことができます。

申請をするときは 印鑑、必要な書類、身分証明書(マイナンバーカードや運転免許証など)を 持ってきてください。

問合せ こども政策課 幼保こども園係 (プラザけやき内 ☎37-1131)



	幼稚園	認定こども園 (幼稚園部分)	保育園、認定こども園 (保育園部分)	小規模保育事業所
年齢	2015年4月2日～ 2018年4月1日 生まれの子ども	2015年4月2日～ 2018年4月1日生まれの子ども ※園によっては3歳になってから 入園できる場合もあります	0歳児(生後6ヶ月くらい) ～小学校入る前の子ども	0歳児(生後6ヶ月 くらい)～3歳に なっていない子ども
入園 できる人	菊川市に住所が あること	園によって ちがいます	家の状況により 保育が必要であること	
受付期間	10月1日(木)～ 15日(木)	公立:10月1日(木)～15日(木) 私立:直接 それぞれの園に 聞いてください	10月1日(木)～15日(木)	
受付場所	・小笠北幼稚園 ・こども政策課	公立:おおぞら認定こども園 こども政策課 私立:それぞれの園	こども政策課	
問合せ先	・小笠北幼稚園 (☎73-2004) ・こども政策課 (プラザけやき内 ☎37-1131)	・こども政策課 (プラザけやき内☎37-1131) ・それぞれの園	こども政策課 (プラザけやき内 ☎37-1131)	

菊川市外国人相談窓口 (時間:午前8時15分～午後5時、場所:プラザきくる2階 地域支援課)

心配ごとの相談や 日本語教室、暮らしの情報を 知ることができます。

相談員がいる 時間と曜日

	げつようび 月曜日	かようび 火曜日	すいようび 水曜日	もくようび 木曜日	きんようび 金曜日
ほとがるご ポルトガル語	○	○	○	○	○
すべいんご スペイン語	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○	午前:小笠支所 午後:きくる	○
えいご 英語	ごぜん 午前		ごぜん 午前		ごぜん 午前
にほんご 日本語	○	○	○	○	○



映像通訳や ポケットークを使って

お話を 聞くことも できます。

お金は かかりません。

2020年9月市民カレンダー

市役所の 日曜開庁日	市役所の 水曜日業務延長	納税と 公共料金
9月13日:市役所本庁舎市民課 9月27日:市役所小笠支所小笠 市民課 時間:午前8:15から12:15	9月2日、9日、16日、23日、30日 時間:午前8:15から午後7:00 対象施設 市役所本庁舎、小笠支所、中央公民館 水道料金お客様センター、プラザけやき 市営住宅使用料 保育料 放課後児童クラブ利用料 上下水道料金(B地区)	国民健康保険税 第3期 後期高齢者医療保険料 第2期 市営住宅使用料 9月分 保育料 9月分 放課後児童クラブ利用料 9月分 上下水道料金(B地区) 7・8月分

お得な商品券を 買うことができます

16,000円分(1000円×16枚)の商品券を 10,000円で 買うことができます。

A券(11枚):大きな店で 使うことは できません。

B券(5枚):大きな店で 使うことができます。

☆商品券を買うとき☆

日にち:9月23日～10月16日に 商品券を 買うことができます。

時間:月曜日～金曜日 午前9時～午後5時

場所:菊川郵便局、菊川駅前郵便局、河城郵便局、横地郵便局、
小笠郵便局、川上郵便局、小笠南山郵便局 (郵便局には 電話しないでください)

買うことができる人:2020年8月14日に 住民基本台帳法に 名前がある人

買う方法:9月中旬に 菊川市から 世帯主の 家に「購入引換券」を送ります。

商品券を 買うときは「購入引換券」と お金を 持ってきてください。

問合せ 菊川市商工会(☎36-2241)商工観光課(☎35-0936)

救急診療 小笠掛川急患診療所

平日の夜、日曜日、祝日に 病気になった場合、入院や 手術の 必要がない 救急診療は 急患診療室を 使ってください。(病院に 行くときは 先に 急患診療室に 電話してください。)

◆診療科目:内科、小児科、外科と歯科(日曜日、祝日のみ)

◆診療日:平日夜間、日曜日、祝日

◆診療時間:平日夜間 午後7時から午後10時(受付は午後9時30分まで)
日曜日、祝日 午前9時から午後5時(受付は午後4時30分まで)

◆場所:掛川市杉谷南1-1-30 ◆電話番号:☎61-1299

商品券を使うことができる期間
10月1日～2021年1月31日



©菊川市

